

Manuale di installazione,  
uso e manutenzione



**600/400 CHILLER**  
**600/400 FREEZER**

Egregio cliente

Complimenti per l'acquisto di questo prodotto HORECA Select . Come tutti i prodotti HORECA Select , questo apparecchio è stato sviluppato secondo le tecnologie più recenti ed è stato prodotto utilizzando componenti elettrici affidabili e moderni.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente il presente libretto di istruzioni.

Molte grazie!



## Indice

Importanti indicazioni di sicurezza.....	18
Destinazione d'uso.....	19
Descrizione articolo .....	19 - 20
Posizionamento e installazione.....	21
Allacciamento elettrico.....	21
Messa in funzione.....	22
Uso .....	22
Sbrinamento .....	23
Cambiare la cerniera dello sportello.....	23 - 28
Pulizia, cura e manutenzione .....	29
Risoluzione guasti.....	30
Smaltimento.....	30
Schema elettrico .....	31
Dati tecnici .....	31
Garanzia.....	32



IT

## Importanti indicazioni di sicurezza

1. Questo apparecchio è concepito per l'uso commerciale o usi simili (ad es. da parte di personale esperto in negozi).
2. NON usare l'apparecchio all'aperto
3. Per evitare situazioni pericolose e far eseguire i lavori di manutenzione solo da personale debitamente qualificato.
4. Non utilizzare l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso sono danneggiati.
5. Non usare altri apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (ad es. riscaldatori, macchine per il ghiaccio (a meno che non sia espressamente consentito dal produttore)
6. Fare attenzione che le aperture di ventilazione presenti non siano bloccate.
7. Non tentare di accelerare il processo di sbrinamento con l'ausilio di altri mezzi (a meno che non sia espressamente consentito dal produttore).
8. Non danneggiare il circuito frigorifero dell'apparecchio.
9. NON salire sull'apparecchio, sui ripiani o sullo sportello dell'apparecchio e NON aggrapparsi agli stessi.
10. Fare attenzione che i componenti in plastica o le guarnizioni degli sportelli NON vengano a contatto con oli o grassi. Qualora dovesse capitare, pulirli immediatamente.
11. Non introdurre MAI oggetti infiammabili, esplosivi o sostanze corrosive, alcali o altri liquidi nell'apparecchio.
12. Non conservare sostanze mediche in questo apparecchio.
13. Non pulire l'apparecchio con una pulitrice ad alta pressione.
14. I bambini non devono giocare con il materiale d'imballaggio. Smaltire le buste di plastica seguendo le norme in materia di sicurezza.
15. Le bottiglie contenenti alcol ad alta percentuale devono essere a chiusura ermetica ed essere collocate nel frigorifero in posizione verticale.
16. Trasportare, e usare l'apparecchio sempre in posizione verticale.
17. Spegnerlo sempre l'apparecchio prima di pulirlo.
18. Se la linea di collegamento dell'apparecchio è difettosa deve essere sostituita dal produttore o dal suo rappresentante o da un elettricista per evitare pericoli in termini di sicurezza.
19. Questo apparecchio non è previsto per l'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, né da parte di persone senza esperienza e conoscenza, a meno che tali persone non siano controllate e non abbiano ricevuto istruzioni da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
20. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
21. L'apparecchio è previsto unicamente per l'uso in ambiente interno. Non deve essere installato in prossimità di spruzzi d'acqua e non deve assolutamente essere pulito con una macchina ad alta pressione.
22. Per garantire l'uso sicuro dell'apparecchio, il medesimo deve essere montato e collegato in conformità a quanto descritto nelle presenti istruzioni.
23. Riparazioni e interventi di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da un servizio di assistenza o da personale esperto qualificato.
24. Il limite massimo di caricamento di un ripiano è di 25 kg.
25. L'accesso al frigorifero/al congelatore deve restare chiuso e le chiavi devono essere tenute fuori dalla portata dei bambini.

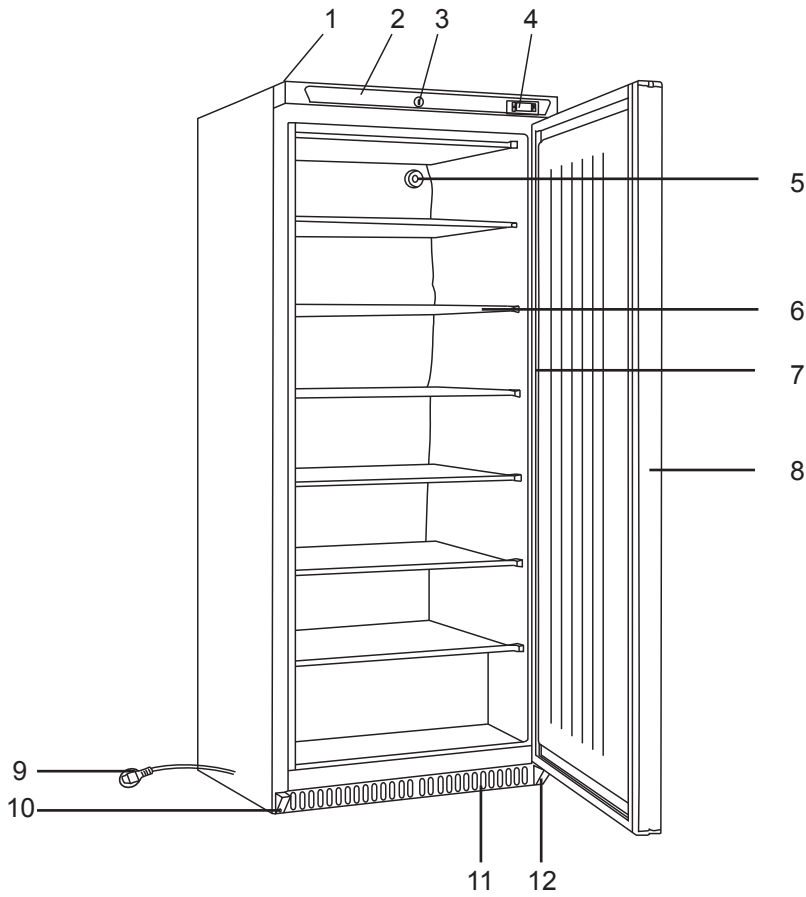


## Destinazione d'uso

Questo apparecchio è concepito esclusivamente per il raffreddamento e la conservazione di generi alimentari e di bevande.

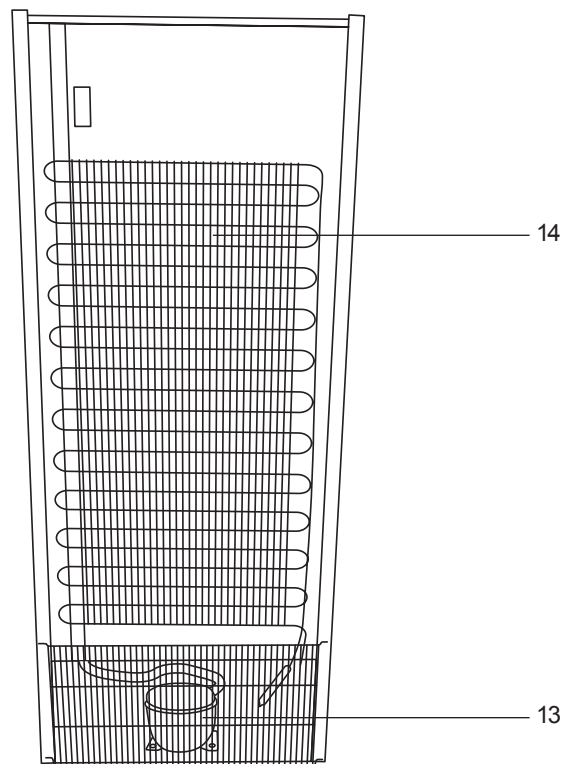
## Descrizione articolo

Freezer

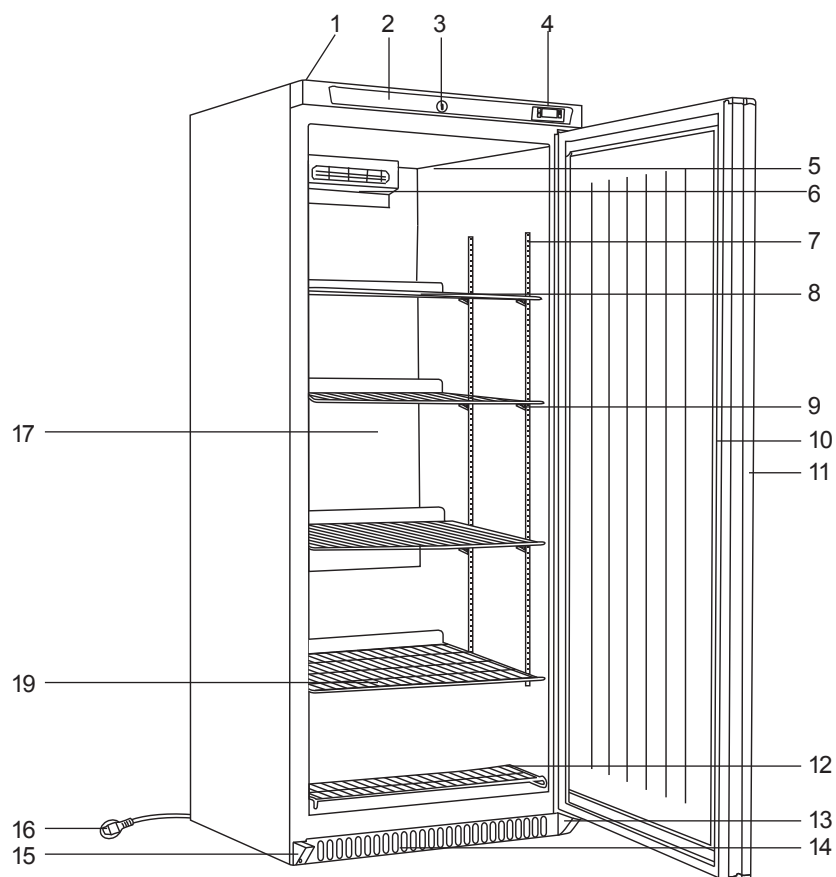


1. Hinge
2. Pannello frontale
3. Serratura
4. Regolatore
5. Valvola di mandata\* (vedi nota)
6. Evaporatore / Armadio frigo
7. Guarnizione
8. Sportello
9. Spina
10. Supporto per sportello
11. Pannello inferiore
12. Cerniera sportello inferiore

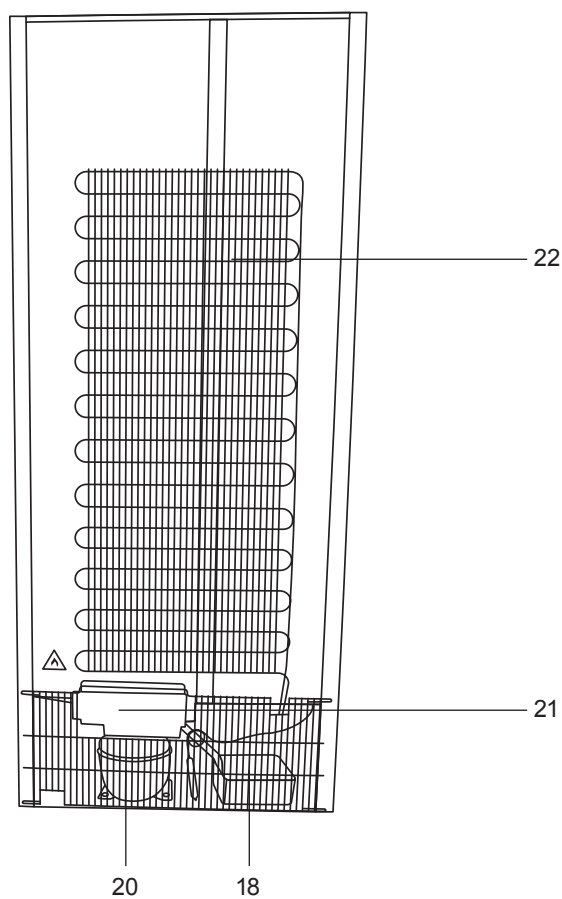
Nota: mantiene la pressione interna ed esterna del freezer alla stesso livello per facilitare l'apertura dello sportello.



Chiller



1. Hinge
2. Pannello frontale
3. Serratura
4. Regolatore
5. Piastra ventilatore
6. Ventilatore
7. Supporto per ripiano
8. Ripiano
9. Morsetto
10. Guarnizione
11. Sportello
12. Ripiano piccolo
13. Cerniera sportello inferiore
14. Pannello inferiore
15. Supporto per sportello
16. Spina
17. Evaporatore
18. Serbatoio acqua
19. Canalina di scolo
20. Compressore
21. Ventola condensatore
22. Condensatore





## Posizionamento e installazione



Il frigorifero deve essere collocato in un locale asciutto e sufficientemente ventilato. Per garantire una funzionalità ottimale, l'apparecchio non deve essere esposto alla luce diretta del sole né posizionato in prossimità di apparecchiature che sviluppano calore. Va considerato che la temperatura ottimale dell'ambiente è tra 16 °C e 35 °C.

Freezer, Chiller: In un ambiente con elevata umidità dell'aria può essere necessaria un'ulteriore attrezzatura per l'evaporazione della condensa nella vasca in prossimità del compressore.

Il frigorifero può essere posizionato liberamente contro una parete.

### Importante!

Accertarsi che sia garantita una sufficiente ventilazione sotto, sopra e dietro il frigorifero. Le gambe del frigorifero sotto e i distanziatori dietro garantiscono spazio sufficiente per la circolazione dell'aria.

- Rimuovere l'imballaggio dall'apparecchio. Fare attenzione che le pellicole di plastica e gli strati di protezione vengano rimossi completamente da tutte le superfici. Per evitare lesioni e prevenire danneggiamenti all'apparecchio, quest'ultimo dovrebbe essere disimballato e montato da due persone.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile
- L'alimentazione elettrica e di tensione devono corrispondere ai dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio. La spina deve essere facilmente accessibile dopo l'installazione.
- Inserire e disinserire la spina correttamente. La spina deve essere inserita saldamente nella presa. Durante il disinserimento tenere con una mano la presa e con l'altra estrarre la spina. Non staccare mai la spina tirando il cavo.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, spegnerlo e staccare la spina. Pulire l'elettrodomestico e lasciare la porta aperta per prevenire la formazione di cattivi odori.
- Importante! Per motivi di sicurezza personale verificare che l'apparecchio sia regolarmente collegato con la presa a terra! Il cavo dell'apparecchio è provvisto di un conduttore di terra nonché di una spina Schuko. Inserire la spina in una presa installata regolarmente e collegata a terra. Consultare personale qualificato o il servizio di assistenza in caso di dubbi relativi alla messa a terra.
- Se il cavo elettrico non è sufficientemente lungo per raggiungere la presa più vicina, cambiare il luogo di installazione o fare installare l'apparecchio da personale qualificato.
- In caso di interruzione della corrente attendere almeno 3 minuti prima di riaccendere l'apparecchio per evitare il danneggiamento del compressore.

Nota: Lavare/sciacquare i ripiani e la parte interna dell'apparecchio prima del primo impiego.

Nota: Pulire i ripiani e la parte interna dell'apparecchio con acqua saponata prima di metterlo in funzione per la prima volta.

## Allacciamento elettrico

Questo frigorifero è concepito per essere collegato alla corrente alternata. Sia la tensione (V) sia la frequenza (Hz) sono riportate sulla targhetta nella parte interna del frigo. Il collegamento alla rete elettrica si svolge tramite una spina tripolare.

Deve essere rispettato ogni requisito relativo alla messa a terra per l'alimentazione di corrente locale. La spina del frigorifero e la presa di parete devono essere collegati a terra. Se sussistono ulteriori dubbi sulla correttezza della messa a terra, contattare il proprio fornitore o un elettricista autorizzato.



Avvertenza! Questo apparecchio deve essere collegato a terra.

Il cavo elettrico elastico del frigo è trifilare e predisposto per una presa a 3 spinotti. Se viene usata una spina B.B. 1363 (13 ampère) con fusibile, la medesima deve essere dotata di un fusibile da 13 ampère o di una spina Schuko rettangolare.

Rispettare la piastrina metallica con foro sopra i due perni di collegamento

– la medesima può essere collegata a prese francesi e belghe in cui sporge una molla di contatto a terra. Altri Paesi europei utilizzano una presa con un contatto di protezione, che fuoriesce dal lato e finisce sulle superfici di contatto della spina. Ciò garantisce, che la spina Schuko può essere utilizzata nella maggior parte dei paesi sul continente europeo.

### Importante:

I cavi nella rete di alimentazione principale sono colorati secondo il seguente codice cromatico:

Verde-giallo: terra / conduttore di terra

Blu: conduttore neutro

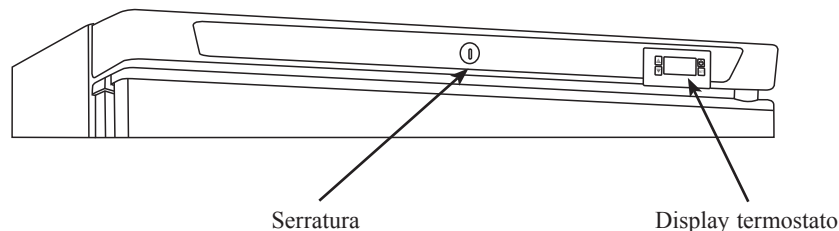
Marrone: fase

I colori dei fili nel cavo di rete di questo apparecchio potrebbero non corrispondere alla colorazione dei poli sulla presa.

Il filo verde/giallo deve essere collegato al polo nella spina marcato con „E“ o con il simbolo di „Terra“ o a quello colorato di verde/giallo. Il filo blu deve essere collegato al polo con la lettera „N“, o al polo colorato di nero. Il filo marrone deve essere collegato al polo marcato di rosso o al polo con la scritta „L“.



## Messa in funzione



Collegare il frigo alla rete elettrica.  
Il display indica la temperatura attuale.



Manutenzione:

Accertarsi che l'apparecchio sia stato staccato completamente dalla rete elettrica prima di eseguire la manutenzione ai componenti elettrici.

## Uso

Conservazione di generi alimentari

Rispettare le seguenti norme per ottenere il migliore risultato possibile:

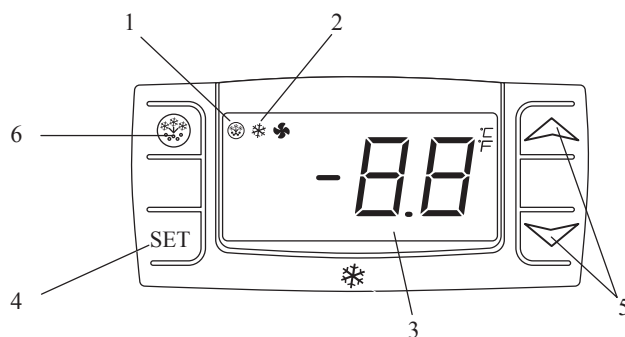
- Riempire l'apparecchio di alimenti solo quando l'apparecchio ha raggiunto la temperatura d'esercizio prescritta.
- Chiudere sempre lo sportello quando l'apparecchio non viene utilizzato ed è acceso.
- Non introdurre mai cibi o liquidi caldi non chiusi nell'apparecchio.
- Gli alimenti devono sempre essere ben imballati o coperti.
- I ventilatori all'interno dell'apparecchio non devono essere bloccati. (Chiller)
- Evitare di lasciare lo sportello aperto per un periodo prolungato.
- Il carico massimo per un ripiano è di 25 kg.
- Gli alimenti nel congelatore o nella vetrina devono essere inseriti in contenitori. Non devono essere conservati privi di confezione.

Accendere l'apparecchio

- Chiudere lo sportello dell'apparecchio.
- L'interruttore di rete deve essere posizionato su (O) f. Inserire la spina di alimentazione in una presa appropriata.
- Posizionare l'interruttore di rete su (I). Viene visualizzata la temperatura presente all'interno dell'apparecchio.
- Sul display lampeggia il simbolo \* per tre minuti per indicare il ritardo tra l'arresto del compressore e il riavvio.

Impostazione temperatura e controllo

Display termostato e pannello di comando



1. Spia di sbrinamento
2. Spia di funzionamento compressore
3. Termostato digitale
4. Tasto di programmazione (solo per manutenzione apparecchio)
5. Tasti per impostazione temperatura
6. Sbrinamento manuale

Come leggere il valore nominale della temperatura

- Premere brevemente il tasto SET. Verrà visualizzato il valore nominale della temperatura.
- Premere nuovamente il tasto SET o attendere 5 secondi. Apparirà di nuovo il display di funzionamento.

Come modificare il valore nominale della temperatura

- Tenere premuto il tasto SET per più di due secondi per impostare un nuovo valore nominale.
- Viene visualizzato il valore della temperatura e „°C“ inizia a lampeggiare.
- Per modificare il valore della temperatura premere le frecce „^“ (su) o „v“ (giù) entro 10 secondi.
- Per memorizzare il nuovo valore di temperatura, premere il tasto SET o attendere 10 secondi.

## Sbrinamento

Chiller: Sbrinamento automatico con evaporazione automatica della brina.

Sbrinamento automatico

L'apparecchio esegue un processo di sbrinamento ogni 6 ore.

Nota: Il ciclo di sbrinamento inizia con la prima messa in funzione dell'apparecchio.

Per lo sbrinamento manuale procedere come segue:

- Tenere premuto il tasto SBRINAMENTO per 5 secondi.
- Il LED di sbrinamento si accende e il processo di sbrinamento entra in azione. Lo sbrinamento dura 20 minuti.

Nota: Durante lo sbrinamento manuale, il temporizzatore di sbrinamento viene automaticamente azzerato. Il successivo ciclo di sbrinamento automatico inizia 6 ore dopo lo sbrinamento manuale.

Freezer: Sbrinamento manuale mediante spegnimento e distacco della spina. Svuotare precedentemente il congelatore e attendere finché il ghiaccio all'interno si sia sciolto. Raccogliere la brina.



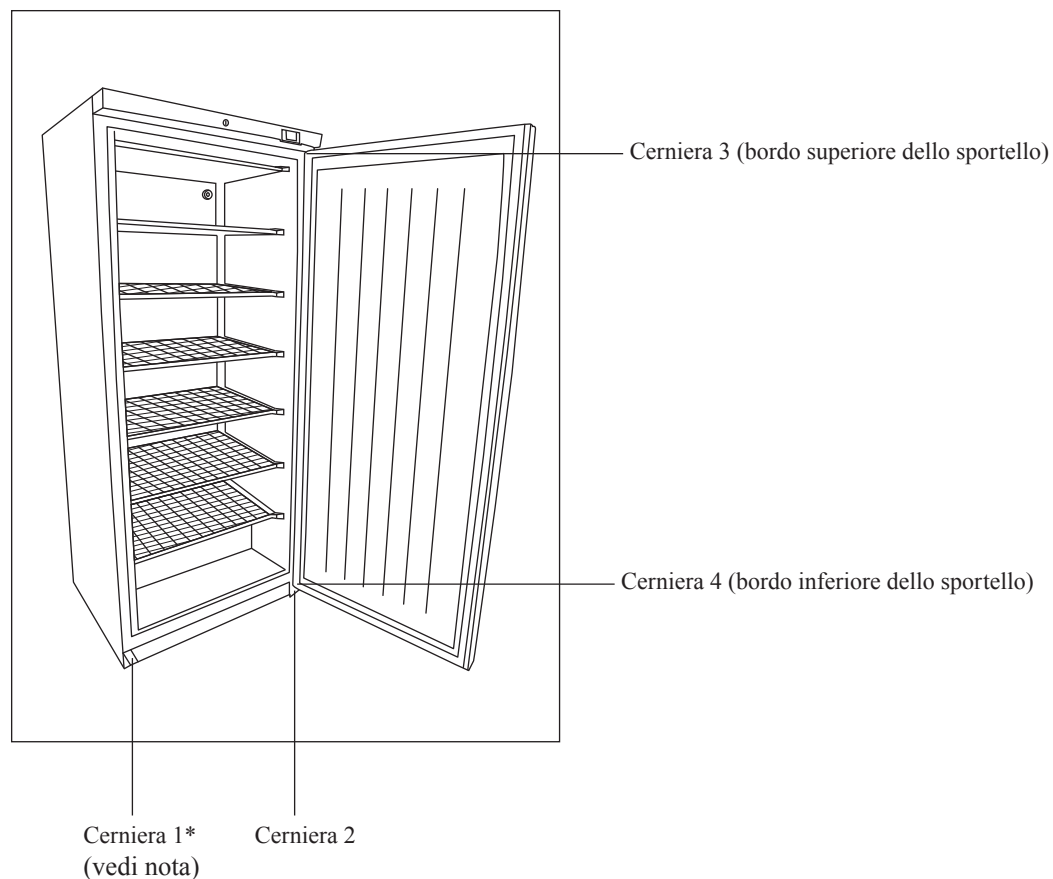
Per lo sbrinamento non utilizzare mai oggetti taglienti o appunti in quanto potrebbero danneggiare il circuito refrigerante.

## Cambiare la cerniera dello sportello

Lo sportello può essere agganciato sia a destra che a sinistra.

A tale scopo procedere nel modo seguente:

1. Spegner l'apparecchio con l'interruttore di rete e staccarlo dall'alimentazione di energia elettrica.

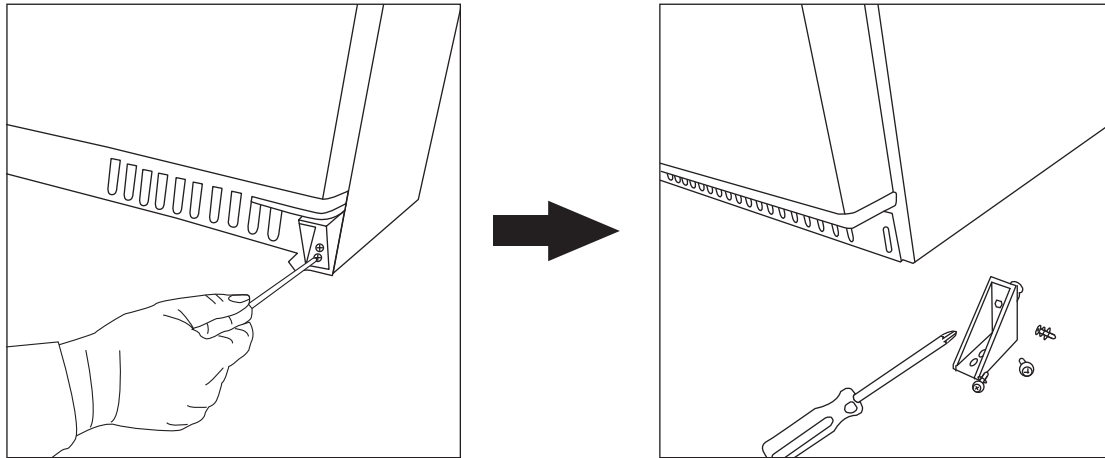


Nota: è provvisto di rullino che facilita lo scorrimento dello sportello durante la chiusura e funziona da supporto per lo sportello.

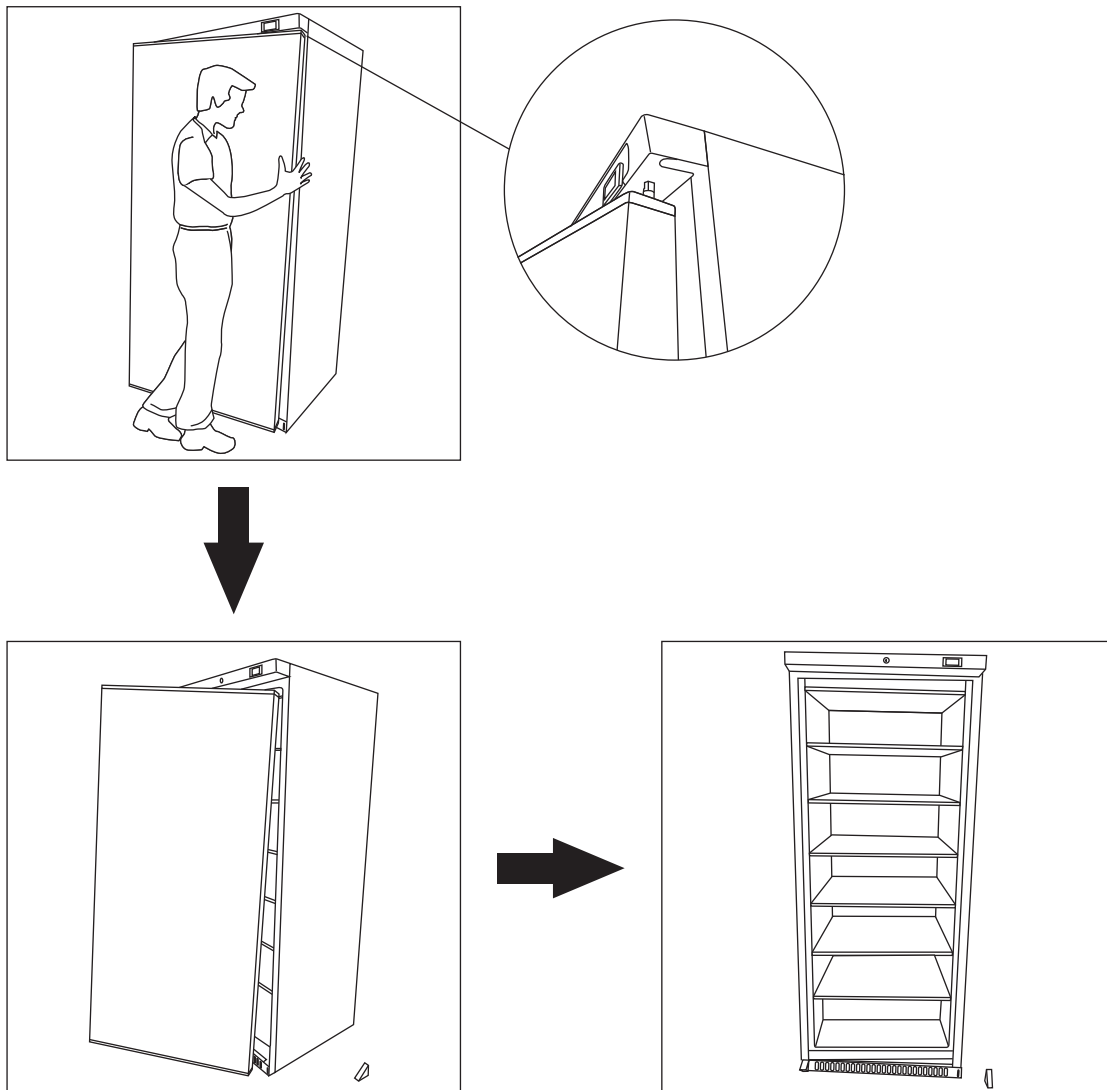


# Cambiare la cerniera dello sportello

2. Rimuovere la cerniera 2

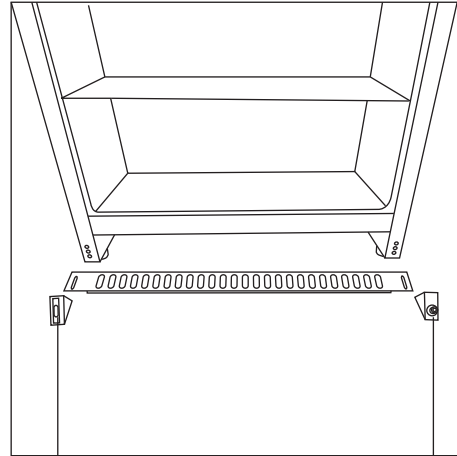
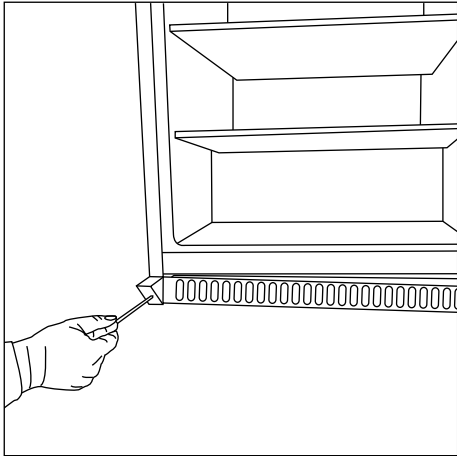


3. Togliere lo sportello



Cambiare la cerniera dello sportello

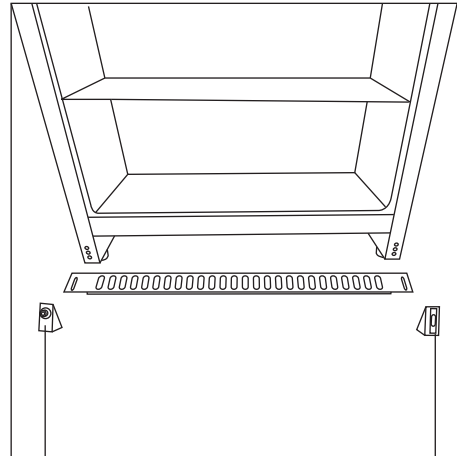
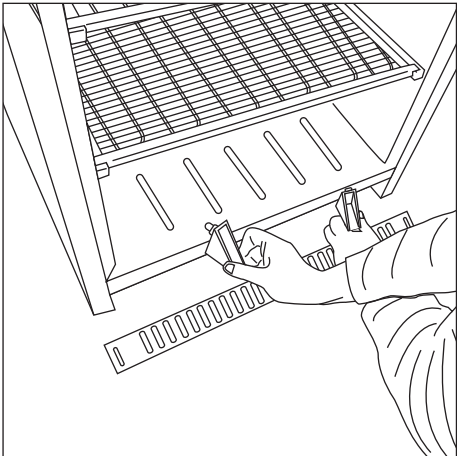
4. Rimuovere la cerniera 1



Cerniera 1

Cerniera 2

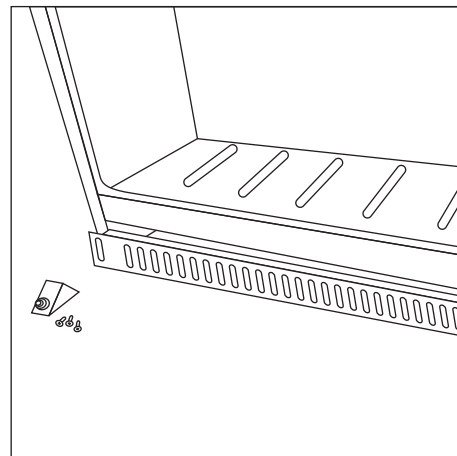
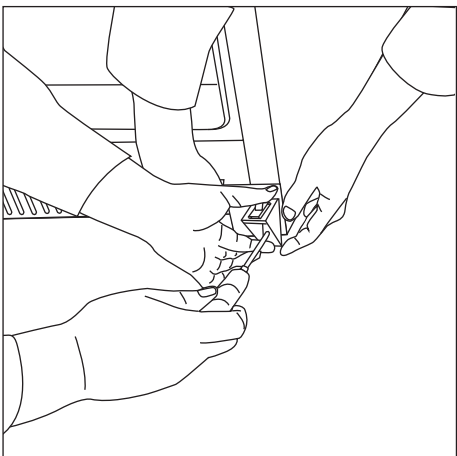
5. Scambiare la posizione delle cerniere 1 e 2



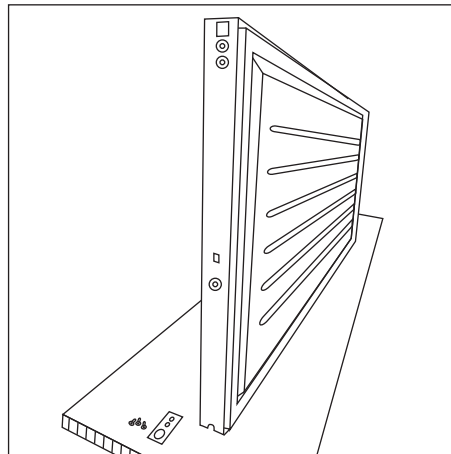
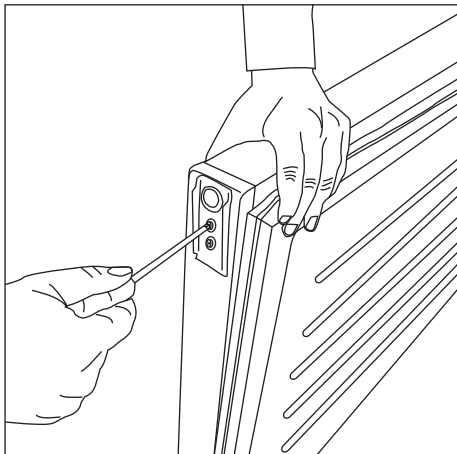
Cerniera 2

Cerniera 1

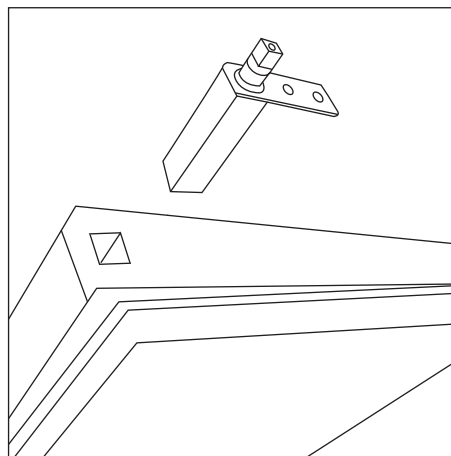
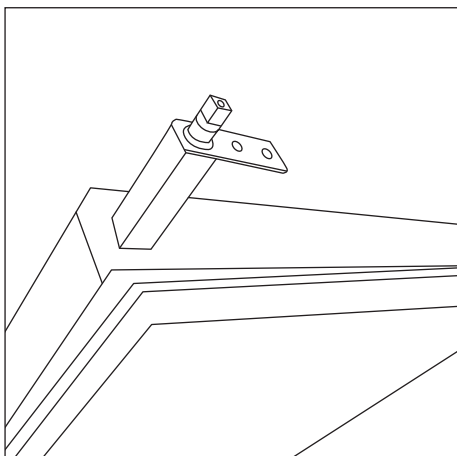
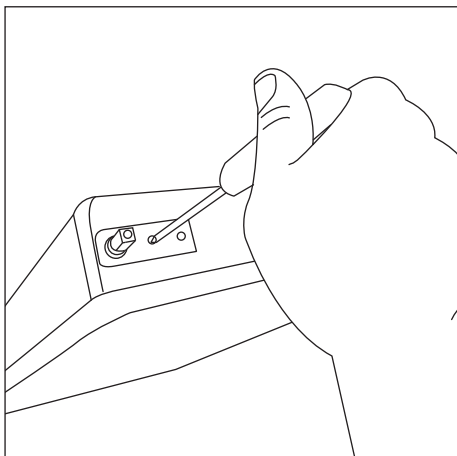
6. Fissare la cerniera 1



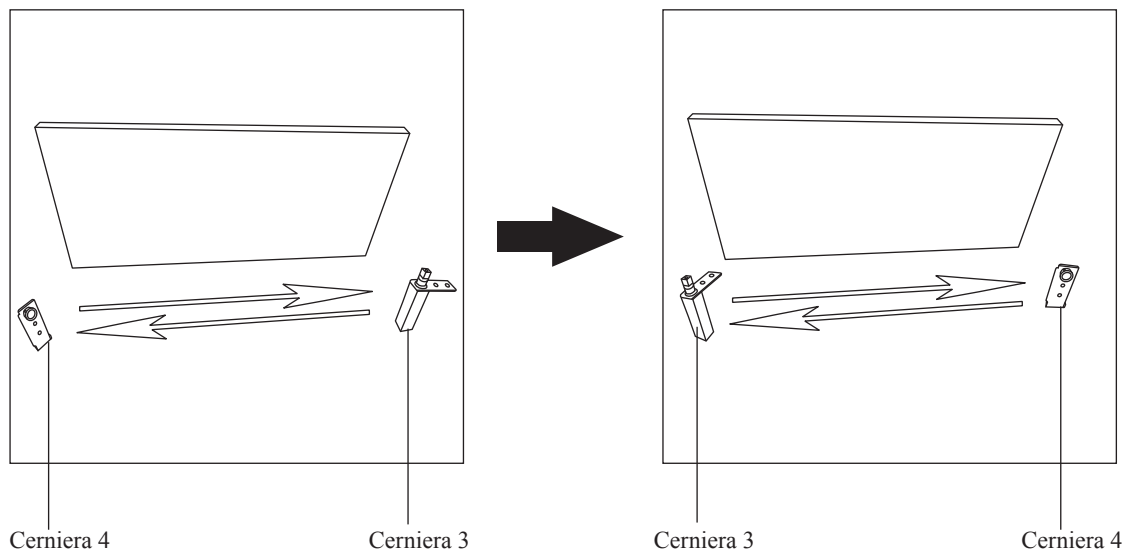
7. Rimuovere la cerniera 4 (bordo inferiore dello sportello)



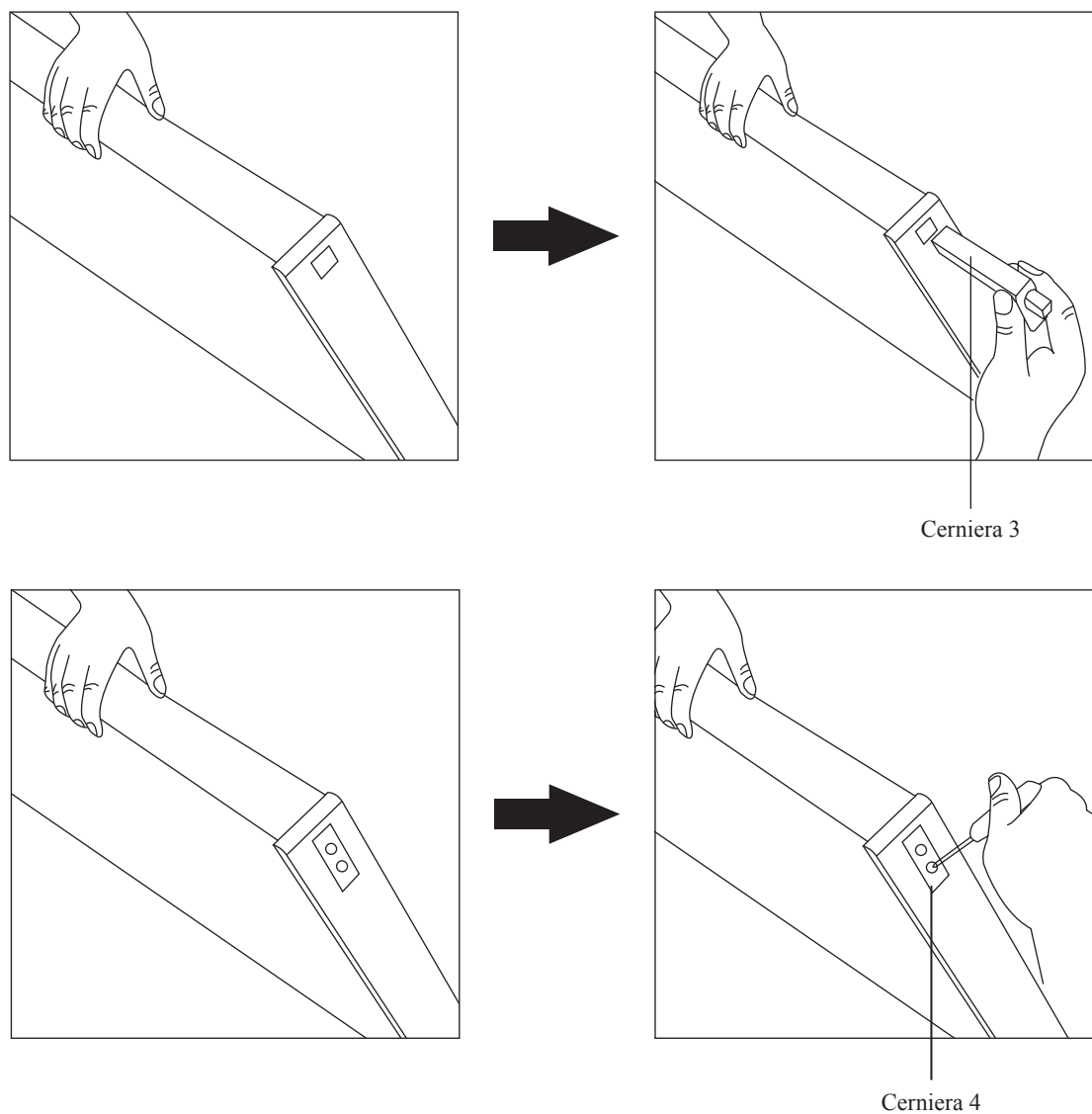
8. Rimuovere la cerniera 3 (bordo superiore dello sportello)



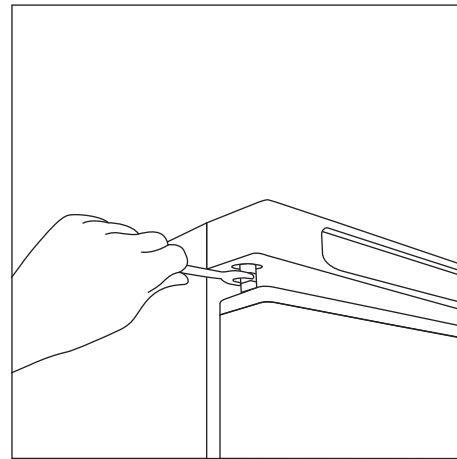
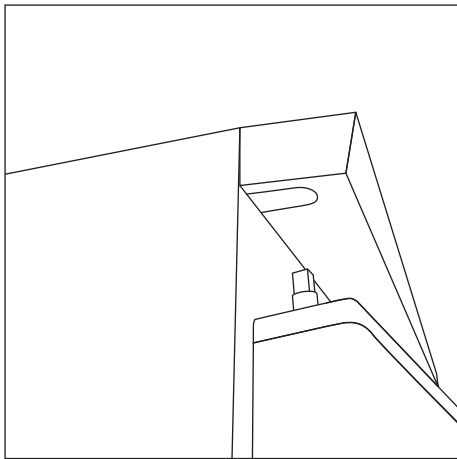
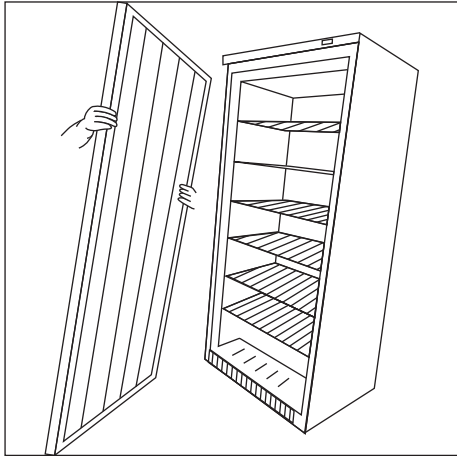
9. Scambiare la posizione delle cerniere 3 e 4



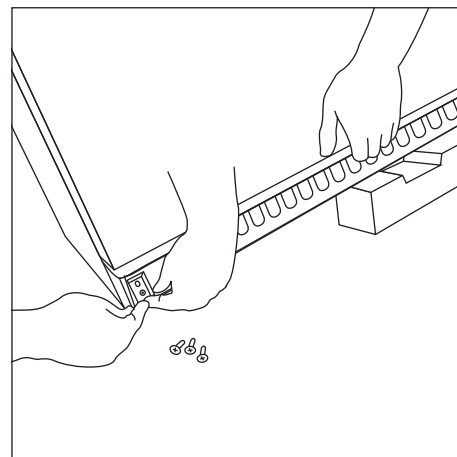
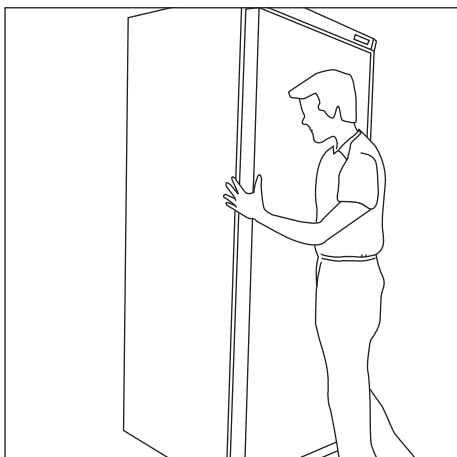
10. Fissare le cerniere 3 e 4 sullo sportello.



11. Girare lo sportello e agganciarlo alla cerniera superiore



12. Fissare la cerniera 2





Prima della pulizia staccare l'apparecchio completamente dalla corrente!

Pulire il frigorifero con una soluzione di acqua e sapone. I componenti in plastica perdono la loro resistenza se viene utilizzata acqua calda (temperatura max +85°C).

Rimuovere tutte le sostanze collose effettuando la pulizia della guarnizione di gomma presente all'interno dello sportello. Per garantire un ottimo funzionamento del compressore l'uscita dell'aria del ventilatore del condensatore deve essere priva di foglie, carta. Il condensatore sulla parte posteriore del frigorifero deve essere pulito regolarmente.

L'uscita di aria del ventilatore del condensatore sopra il compressore deve essere priva di foglie, carta e simili per garantire un funzionamento perfetto.

Il condensatore sulla parte posteriore del frigorifero deve essere pulito regolarmente, possibilmente con un aspirapolvere e un a spazzola.

### Manutenzione ordinaria

Prima della pulizia spegnere l'apparecchio.

- Pulire la cassa e la parte interna dell'apparecchio.
- Durante la pulizia prestare attenzione che interruttori, pannello di comando, cavo e spina non si bagnino.
- Per la pulizia non usare detergenti aggressivi. Usare esclusivamente una soluzione di acqua e sapone.
- Utilizzare solo acqua per la pulizia della guarnizione dello sportello.
- Prestare attenzione durante la pulizia in particolar modo l'acqua non deve entrare in contatto con i componenti elettrici dell'apparecchio.
- Non pulire l'apparecchio con un getto d'acqua.
- Dopo la pulizia asciugare l'apparecchio con un panno morbido.
- Pulire la parte posteriore dell'apparecchio con cautela.
- Le riparazioni devono essere effettuate da un servizio clienti o da un esperto qualificato.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, posizionare l'interruttore di potenza su OFF e togliere la spina. Svuotare tutti gli scomparti e pulire a fondo l'apparecchio. Lasciare la porta aperta per evitare la formazione di cattivi odori e muffe.

### Manutenzione straordinaria

Le seguenti istruzioni sono destinate ad esperti

#### Procedura regolare

- Pulire il condensatore regolarmente con un mezzo appropriato.
- La pulizia del condensatore prolunga la durata dell'apparecchio.
- Verificare che il termostato e il sensore funzionino regolarmente.
- Tenere la chiave del pannello di comando fuori dalla portata dei bambini.
- Aprire la serratura solo con la chiave.

## Risoluzione guasti

In presenza di anomalie all'apparecchio Freezer, Chiller consultare la seguente tabella.

Anomalia	Eventuale causa	Rimedio
Il frigorifero non funziona.	L'apparecchio non è acceso.	Accertarsi che l'apparecchio sia collegato alla rete elettrica e acceso.
	Spina e cavo danneggiati.	Contattare il nostro agente o un tecnico qualificato.
	Alimentazione di energia.	Controllare l'alimentazione di energia.
	Difetto di cablaggio interno.	Contattare un nostro collaboratore o un tecnico qualificato.
Il frigorifero può essere acceso ma la temperatura è troppo bassa.	Troppo ghiaccio nell'evaporatore.	Sbrinare il frigorifero.
	Il condensatore viene bloccato dalla presenza di polvere.	Pulire il condensatore.
	Lo sportello non è chiuso correttamente.	Accertarsi che lo sportello sia chiuso correttamente e che le guarnizioni non siano danneggiate.
	L'apparecchio è posizionato in prossimità di una sorgente di calore o il flusso di aria al condensatore è interrotto.	Spostare l'apparecchio in una posizione più appropriata.
	La temperatura ambientale è troppo alta.	Aumentare la ventilazione o spostare il frigorifero in una posizione più fresca.
	Presenza di alimenti non appropriati nel frigorifero.	Eliminare alimenti eccessivi, caldi e oggetti che bloccano il ventilatore.
	Il frigorifero è sovraccarico.	Ridurre la quantità di alimenti nel frigorifero.
Perdita di acqua dall'apparecchio. (Chiller)	L'apparecchio non è posizionato in piano.	Adattare i piedini regolabili del frigorifero in modo tale che l'apparecchio stia dritto.
	Lo scarico è bloccato	Pulire lo scarico
	Il contenitore dell'acqua è difettoso.	Contattare un nostro collaboratore o un tecnico qualificato.
Il frigorifero presenta una rumorosità eccessiva.	Viti/ dadi allentati.	Controllare tutti i dadi e tutte le viti e stringerli.
	L'apparecchio non è installato su un pavimento stabile e piano.	Controllare la posizione di installazione e cambiarla, se necessario.

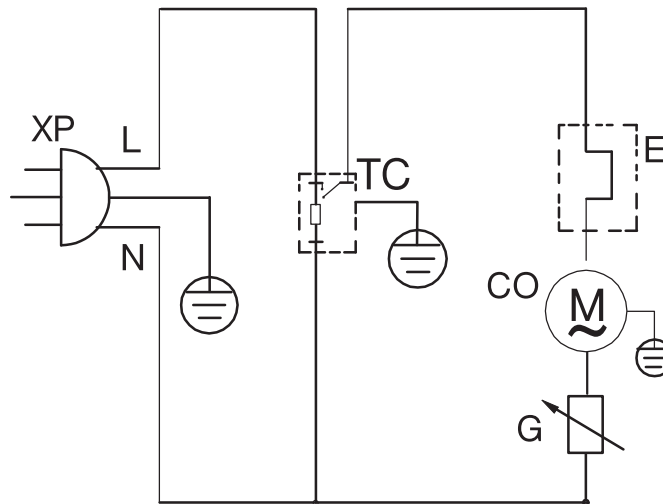
## Smaltimento

Se l'apparecchio non serve più va smaltito nel rispetto dell'ambiente. Non disperdere il prodotto nell'ambiente al termine del suo ciclo di vita. L'utente è pregato di informarsi in merito alla procedura di smaltimento corretta del refrigeratore o presso il proprio fornitore o presso le autorità (amministrazione comunale, ministero dell'ambiente ecc.)

- Il proprio fornitore
- Le autorità (amministrazione comunale, ministero dell'ambiente ecc.)

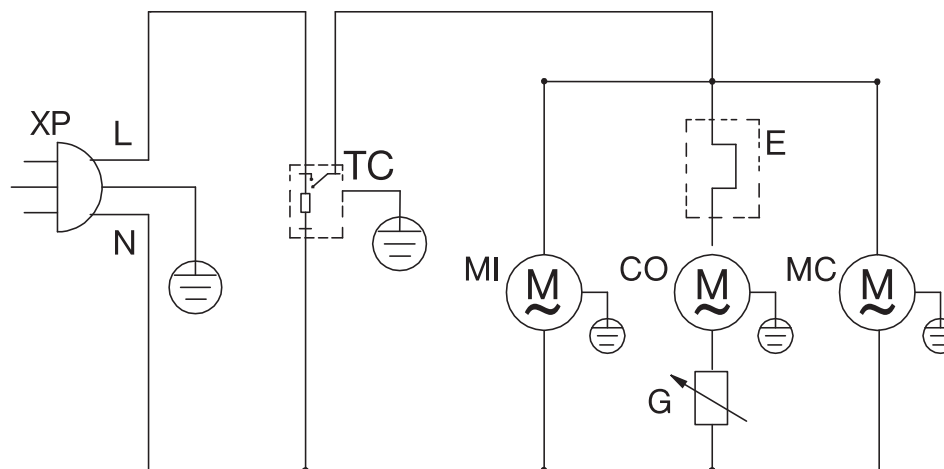
## Schema elettrico

Freezer



XP-Spina  
CO-Compressore  
TC-Regolatore di temperatura  
E-Salvamotore  
G-Avviatore PTC

Chiller



XP-Spina  
CO-Compressore  
TC-Regolatore di temperatura  
E-Salvamotore  
G-Avviatore PTC  
MI-Ventola motore dell'evaporatore  
MC-Ventilatore motore compressore

## Dati tecnici

Modello:	Freezer600/400	Chiller600/400
Dimensioni L x P x H (mm)	775x718x1885/600x640x1840	775x718x1885/600x640x1840
Volume netto (litri)	500/380	570/380
Campo di temperatura (°C)	da -18 a -22 °C	da +2 a +8 °C
Refrigerante	R134a	R600a
Consumo kWh/ 24 h	4,2/2,9	2,2/1,8
Tensione di alimentazione	220-240 V <sub>~</sub> , 50 Hz	220-240 V <sub>~</sub> , 50 Hz
Peso netto(Kg)	105 / 88	100 / 84
Peso lordo(Kg)	120 / 101	115/ 97
Potenza nominale (W)	210 W	210 W
Corrente nominale (A)	2.0/1.2	1.6/1.0
Livello di rumorosità dB(A)	55 dB(A)	68 dB(A)
Classe climatica	4	
Agente schiumogeno	CP/ IP	



Avvertenze per la tutela dell'ambiente

I dispositivi elettrici usati possono contenere sostanze dannose per l'ambiente e quindi non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Siete pertanto pregati di consegnare l'apparecchio esausto presso gli appositi centri di raccolta o presso i centri autorizzati al ritiro al fine di proteggere l'ambiente.



ATTENZIONE PERICOLO D'INCENDIO E DI ESPLOSIONE CON REFRIGERANTE INFIAMMABILE R600a.







IT

## Garanzia

Il presente apparecchio è coperto dalla garanzia legale per i difetti di conformità ex DL 24/02 e Dlgs 206/2005.

La garanzia decade se il consumatore non denuncia il difetto di conformità entro il termine di due mesi dalla data in cui ha scoperto il difetto.

Il diritto alla garanzia decade in presenza di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. I danni causati da un utilizzo improprio, da montaggio, conservazione, da collegamento o installazione non corretti, come anche da cause di forza maggiore non sono coperti dalla garanzia.

Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni, perché contengono informazioni importanti.

Il consumatore è obbligato a conservare la ricevuta d'acquisto dell'apparecchio e ad esibirla qualora necessiti di ricorrere alla garanzia. La ricevuta di acquisto costituisce prova documentale del diritto alla garanzia dell'apparecchio.

Il diritto alla garanzia è subordinato alla presentazione della prova d'acquisto da parte dell'acquirente.

Si prega di fare attenzione ad allegare all'eventuale apparecchio difettoso, al momento della consegna al Vs. rivenditore, anche i seguenti documenti:

- ricevuta d'acquisto, tipo, marca
- descrizione dell'apparecchio oltre alla descrizione quanto più possibile dettagliata del difetto riscontrato.

Per richiedere l'applicazione della garanzia o in caso di guasto, rivolgersi personalmente al proprio negozio di fiducia.

GWL 7/08 E/IT

ITALIAN

